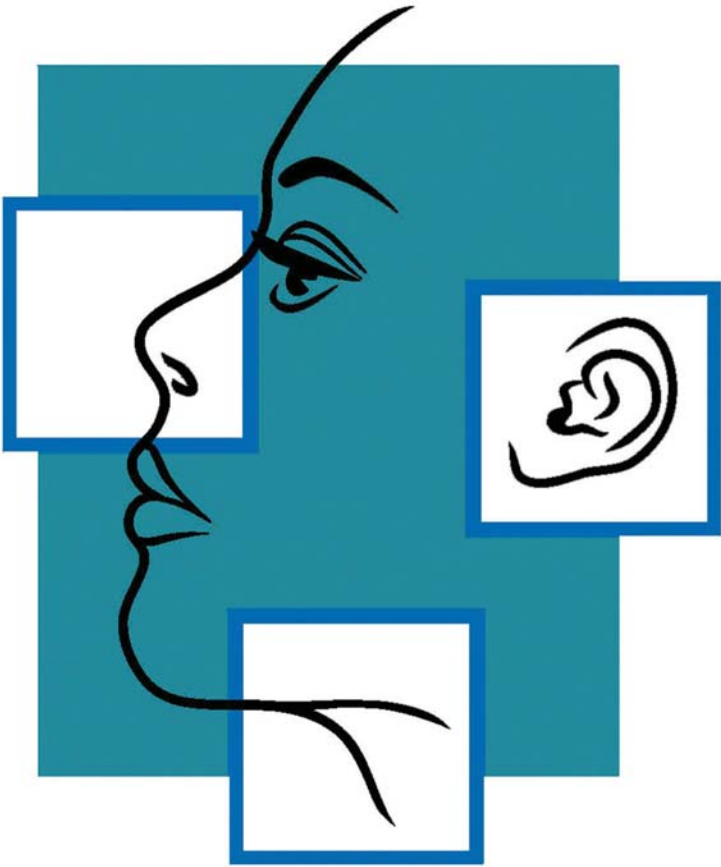


Universitätsklinik für
Hals-, Nasen- und Ohrenkrankheiten
Kopf- und Halschirurgie
Jahresbericht 2010

 **INSELESPITAL**

UNIVERSITÄTSSPITAL BERN
HOPITAL UNIVERSITAIRE DE BERNE
BERN UNIVERSITY HOSPITAL



Sehr geehrte Kolleginnen und Kollegen

Sehr geehrte Damen und Herren

Es freut mich, Ihnen in der vorliegenden Broschüre die wichtigsten Kennzahlen unserer Klinik zu präsentieren. Die gute Zusammenarbeit zwischen Ärzten, Pflegenden, den medizinisch-therapeutischen Berufen und den Mitarbeitenden in den Sekretariaten konnte auch im Jahr 2010 - trotz finanzieller Einschränkungen - aufrecht erhalten werden. Mit der Etablierung einer Geruch- und Geschmackssprechstunde, einem einzigartigen Angebot in der Schweiz, konnte der ambulante Bereich sogar ausgebaut werden. Neben vielen erfolgreichen selbst organisierten Anlässen, Kongressen und Fortbildungen mit z.T. namhaften nationalen und internationalen Referenten war das Jahr 2010 geprägt von einer aussergewöhnlichen fruchtbaren Forschungstätigkeit mit mehreren Ehrungen und Preisen. Durch die Eröffnung des neuen Forschungszentrum an der Murtenstrasse konnte zusätzlicher Laborplatz für das wissenschaftlichen Arbeiten an unserer Klinik gewonnen werden.



Ich hoffe, dass Ihnen die Broschüre einen interessanten Einblick in unsere Klinik und in das faszinierende Fach der HNO-Heilkunde geben kann. Mein herzlicher Dank gilt dem ganzen HNO-Team.

mit freundlichen Grüßen

Prof. Dr. M. Caversaccio
Klinikdirektor

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'M. Caversaccio'.

Personelles

Klinikleitung

Prof. Dr. med. M. Caversaccio, Direktor und Chefarzt

Prof. Dr. P. Zbären, Chefarzt

Prof. Dr. Dr. M. Kompis, Leitender Arzt Audiologie

Prof. Dr. E. Seifert, Leitender Arzt Phoniatrie

Frau R. Sollberger, Leiterin Pflegedienst

Herr B. Werle, Leiter Pflegedienst Operationsbereich



Oberärzte:

Frau Dr. C. Candrea

Frau Dr. I. Giudicelli

Frau Dr. C. Strub

Frau Prof. Dr. D. Vibert

(bis 30.09.2010)

(Stv.-Oberärztin Audiologie)

Leiterin Otoneurologie

Dr. A. Arnold
Dr. P. Dubach
Dr. M. Hagemann
Dr. S. Heimgartner
Dr. B. Landis (seit 01.10.2010)
Dr. G. Mantokoudis (Stv.-Oberarzt ab 01.05.2010;
Oberarzt ab 1.10.2010)
Dr. Th. Roth (Stv.-Oberarzt bis 31.01.2010)
Dr. Ph. Schmid
Dr. J. Schüpbach
Dr. P. Senn
Dr. L. Tschopp

Konsiliarärzte :

Frau Dr. A. Baumann (Rhinologie bis 31.10.2010)
PD Dr. M. Hotz Neuchâtel
Prof. Dr. R. Häusler (Otologie, bis 1.9.2010)
Frau Dr. N. Neuner Thomas (Tinnitus bis 31.12.2010)
Dr. F. Schönenberger (Manualmedizin)
Dr. M. Vischer (Cochlea Implantation)

ARTORG-Professor:

Prof. Dr. Ch. Stieger (artificial hearing)

Abteilungen und Einheiten

Organisatorische Einheiten

Audiologie	(Leitung: Prof. Dr. Dr. M. Kompis)
Bettenstation	(Leitung: Frau R. Sollberger)
CI-Dienst	(Leitung: Dr. P. Senn)
HNO-OP	(Leitung: Herr B. Werle)
Otoneurologie	(Leitung: Frau Prof. Dr. D. Vibert)
Phoniatrie	(Leitung: Prof. Dr. E. Seifert)
Poliklinik	(Leitung: Dr. S. Heimgartner)
Tumorchirurgie	(Leitung: Prof. Dr. P. Zbären)

Sprechstunden:

Manualmedizinische Sprechstunde	(Prof. Dr. E. Seifert, Dr. F. Schönenberger)
Olfaktologie-Gustologie Sprechstunde	(Dr. B. Landis, Dr. P. Dubach, Prof. Dr. M. Caversaccio seit 1.11.2010)
Otologische Sprechstunde	(Dr. P. Senn, Prof. Dr. M. Caversaccio)
Päaudiologische Sprechstunde	(Frau Dr. C. Strub)
Rhinologische Sprechstunde	(Frau Dr. A. Baumann bis 31.10.2010, Dr. B. Landis, Dr. P. Dubach seit 01.11.2010; Prof. Dr. M. Caversaccio)
Schlaf- und Schnarchsprechstunde	(Dr. Ph. Schmid, Dr. C. Candrea)
Tinnitus-Sprechstunde	(Frau Dr. N. Neuner bis 31.12.2010)
Tumor-Sprechstunde	(Dr. A. Arnold, Prof. Dr. P. Zbären)
Tumorboard	(Prof. Dr. P. Zbären, Dr. A. Arnold)

Patientenstatistik 2010

Ambulante Konsultationen	2009	2010
HNO-Poliklinik	13 649	14 314
Audiologie & CI-Dienst *	5 338	5 235
Phoniatrie & Logopädie	4 435	4 270
Otoneurologie	583	450

Total:	24 005	24 269
---------------	---------------	---------------

Stationäre HNO Patienten	2009	2010
HNO Erwachsene	1 361	1 271
Patienten ambulant mit Bett		186

Operierte Patienten	2009	2010
Elektive Patienten Kinder	156	193
Elektive Patienten Erwachsene	1 246	1 278

Ambulante mit Prämedikation	26	52
Ambulante ohne Prämedikation	191	121

Notfälle Erwachsene	272	272
Notfälle Kinder	56	48

Total operierte Patienten:	1 947	1 964
-----------------------------------	--------------	--------------

* Die Zahlen für das Jahr 2009 wurden mit einem neuen Verfahren erhoben und können sich von den Zahlen im Jahresbericht 2009 unterscheiden.

Forschung: Publikationen 2010

Im Jahre 2010 sind zahlreiche wissenschaftliche Arbeiten der Universitäts-HNO-Klinik des Inselspitals in hervorragenden wissenschaftlichen Zeitschriften erschienen oder an internationalen und nationalen Kongressen vorgestellt worden. Hier eine Auswahl; die vollständige Liste können Sie im Internet unter www.hno.insel.ch/Jahresbericht.html einsehen.

60 wissenschaftliche Publikationen

Darunter:

- Arnold A, Kompis M, Candreia C, Pfiffner F, Häusler R, Stieger C (2010). The Floating Mass Transducer at the Round Window: Direct Transmission or Bone Conduction? *Hear Res* 263: 120-127.
 - Dubach P, Mantokoudis G, Banz Y, Herrmann G, Caversaccio M (2010). Hydrodissection for subperichondrial septoplasty – an experimental anatomical study. *Rhinology* 48: 195-200.
 - Vibert D, Caversaccio M, Häusler R (2010). Meniere's disease in the elderly. *Otolaryngol Clin North Am* 43: 1041-1046
- sowie 57 weitere Publikationen (siehe www.hno.insel.ch/Jahresbericht.html).

2 Bücher

- Kollbrunner J. (2010): Die Reanimation der Psychosomatik. Kritische Bestandsaufnahme und Zukunftsperspektiven. Psychosozial-Verlag, Giessen
- Kompis M, Caversaccio M (Eds.): «Implantable bone conduction hearing aids», *Advances in Oto-Rhino-Laryngology*, Vol 71, Karger, Basel, ISBN 978-3-8055-9699-2 (in press 2010).

1 Patentanmeldung

- Bernini N, Sigrist R, Dueringer D, Schrotberger R, Luder P, Kompis M. Ambulatory infusion device and method for signaling acoustically numerical values. European patent application, No. 10193242.4-2320, filed 12/01/2010

141 Vorträge und Posterpräsentationen

Drittmittel 2010

Projektname, Verantwortlich	Geldquelle	CHF
CO-ME Otorhinolaryngology <i>Caversaccio et al.</i>	SNF	217 500
High precision Roboter für implantierbare Hörgeräte <i>Caversaccio, Stieger Weber et al.</i>	KTI	404 026
Novel Body Access <i>Stieger, Frey et al.</i> (HNO/Nephrologie)	KTI	408 026
Cochlear Microendoscopy <i>Huth</i>	SNF	18 500
BAHA <i>Kompis</i>	Cochlear AG	36 000
Ear stem cells <i>Senn</i>	Medel	50 000
VoIP Internet Telephony <i>Mantokoudis, Senn et al.</i>	Stiftung für Hörgeschädigte	10 000
	Cochlear AG	20 000
Diverse Beiträge	Verschiedene	13 382
Total		1 177 434



Ein aktuelles Forschungsprojekt der HNO-Klinik: Das implantierbare Hörgerät «DACS» der Lage des Schallwandlers (rot) in der Halterung (grau)

Preise und Ehrungen

- Caversaccio M: Member of the editorial board Am J Rhinology & Allergy
- Oliva V, Bell B, Stankowsky S, Caversaccio M, Stieger C, Weber S: «Advanced surgical instrumentation for ORL and CMF Applications», Best Poster Presentation, 2nd Biomedical Engineering Day, University Bern
- Pfiffner F, Flynn M, Åsnes K, Arnold A, Stieger C, Kompis M: «Baha in singlesided deafness», Poster Award, Int. Conf. on Cochlear Implantation, Stockholm 2010
- Pfiffner F: Medical Cluster Award for Best Doctoral Thesis in Biomedical Engineering at the University of Bern 2010 (Thesis supervisor: Prof. M. Kompis)
- Senn P: Winner of the CIGICON Quiz-Award. CIGICON CHANDIGARH, India, November 20 (2010)
- Vischer M: Pioneer for Implantable Hearing Aids (PIJA) Award, 6th European research meeting, celebrating 20 years MEDEL, Congres Innsbruck, Innsbruck, 19.03.2010
- Zbären P: American Academy of Otolaryngology-Head and Neck Surgery Honor Award
- Zbären P: Member of the Editorial Board for the Journal Oral Oncology

Wissenschaftliche Kollaborationen

- ARTORG-Center der Universität und Inselspital Bern (www.artorg.unibe.ch)
- Computer Aided and Image guided medical interventions (www.co-me.ch), Nationales Forschungsschwerpunktprogramm des Schweizerischen Nationalfonds
- Universitätsklinik für Nephrologie und Hypertonie, Inselspital Bern
- Berner Fachhochschule für Technik und Informatik Burgdorf, Abteilung Elektrotechnik
- Universitätsklinik für Nephrologie und Hypertonie, Inselspital Bern

Lehre

Vorlesungen und Kurse an der Universität und Fachhochschule Bern:

- Einführungskurs Praktikum, HNO-Vorlesungen, 4. Studienjahr Medizin (Prof. M. Caversaccio gemeinsam mit anderen Dozenten)
- Schlusskurs 1, HNO-Vorlesung und Praktika, 5. Studienjahr, (Prof. M. Caversaccio gemeinsam mit anderen Dozenten)
- Clinical Skills, Untersuchungskurs, 3. Studienjahr (Dr. P. Schär, Dr. S. Negri, Dr. J. Jermini, Dr. B. Greusing)
- Dreiwöchiger Blockunterricht (nach altem Studienreglement, noch 2mal durchgeführt) mit Vorlesungen, Untersuchungskursen und Repetitorien, 4. und 5. Studienjahr (Prof. M. Caversaccio gemeinsam mit anderen Dozenten)
- HNO-Vorlesungen für Zahnmedizinstudenten (Prof. M. Caversaccio gemeinsam mit anderen Dozenten)
- Wahlpraktika für das 1. und 2. Studienjahr:
Sonagraphie, Prof. E. Seifert, Otoakustische Emissionen, Prof. M. Kompis, Hirnstammaudiometrie, Dr. M. Vischer
- Universität Bern, HNO Klinik: Wahlpraktikum «Hirnstammaudiometrie»
4 Lektionen im 4. Jahreskurs, Studierende der Humanmedizin, Dr. M. Vischer



Laryngologie-Update, 25.03.2010

Vorlesungen und Kurse an anderen Hochschulen:

- Audiologie für Studierende der Logopädie, Institut für Heilpädagogik, Universität Fribourg (Prof. M. Kompis)
- Phoniatrie für Studierende der Logopädie, Institut für Heilpädagogik, Universität Fribourg (Prof. E. Seifert)
- Audiologie I & II, Université de Neuchâtel, 42 Lektionen (Prof. D. Vibert)
- Vorlesung an der Musikhochschule Luzern: Phänomen Stimme – Physiologie und Entwicklung (Prof. E. Seifert)
- Vorlesung an der Pädagogischen Hochschule (PH) Bern: Vox adolescentis: Physiologie und Entwicklung der Stimme (Prof. E. Seifert)
- Universität Fribourg, Philosophische Fakultät, Heilpädagogisches Institut, Redeflussstörungen, Lehrveranstaltung für Studierende der Logopädie im 5. Semester, 28 Lektionen (S. Fritschi)
- Notfälle in der HNO, Schweizerischer Berufsverband Krankenpflege SBK Bern (Dr. A. Arnold, Frau Dr. C. Candreia)
- Universität Fribourg, Philosophische Fakultät, Heilpädagogisches Institut, Stimmstörungen und Stimmklangstörungen, Lehrveranstaltung für Studierende der Logopädie im 5. Semester, 18 Lektionen (Logopädie-Team)
- Donau-Universität Krems im Rahmen des Master-Studiengangs Logopädie: Familiendynamische Zusammenhänge kommunikativer Fertigkeiten, 10 Lektionen, Vorlesung (Dr. J. Kollbrunner)
- Université de Fribourg, Institut de Physiologie: APP Seminar «Apnées du sommeil», 3 Lektionen im 2. Jahreskurs, Studierende der Humanmedizin (Dr. M. Vischer)
- Vortrag «Lasersicherheit» und Tutorial im Rahmen des Laserkurses der Arbeitsgruppe Hals- und Gesichtschirurgie der Schweizerischen Gesellschaft für HNO, Lausanne 2010 (Dr. A. Arnold)
- Notfälle in der HNO, Schweizerischer Berufsverband Krankenpflege SBK Bern (Dr. A. Arnold, Frau Dr. C. Candreia)

Fortbildungsveranstaltungen:

- 06.-08.09.2010 Sixth otological microsurgery course with emphasis on minimally invasive techniques
(Organisation: Prof. M. Caversaccio)
- 09.-11.09.2010 Endoscopic Course for Paranasal Sinus and Skull Base Surgery
(Organisation: Prof. M. Caversaccio)
- 25.03.2010 Fortbildung «Aktuelles aus der Laryngologie»: Von A wie Abszess bis Z wie Zyste, Universitäts-HNO-Klinik Bern
(Organisation: Prof. P. Zbären)
- 11.5.2010 „CAS Course“ für angehende Ingenieur des Masterlehrgangs, Universität Bern mit ARTORG und BrainLAB
(Organisator und Kursleiter: Dr. P. Dubach)
- Audiometrikurs Modul 1 (Prof. M. Kompis)
(ganztägig, 2010 2x durchgeführt)
- Audiometrikurs Modul 2 (Prof. M. Kompis)
(ganztägig, 2010 3x durchgeführt)
- Logopädie im Amt für Volksschulen und Sport des Kantons Schwyz
Besondere phonologische Störungen. 1 Tag,
Weiterbildung für LogopädInnen, Vorlesung (L. Bayard-Blaser)
- Zentrum für kleine Kinder, Winterthur. Kinder mit phonologischen Störungen:
Differentialdiagnostische und therapeutische Aspekte. 2 Tage,
Weiterbildung für LogopädInnen, Vorlesung (L. Bayard-Blaser)
- 03.-04.09.2010 Die Singstimme der Logopädin. Referentin: Evemarie Haupt.
Fortbildung für LogopädInnen und StimmpädagogInnen, Inselspital Bern,
(I. Schaller Gilg)

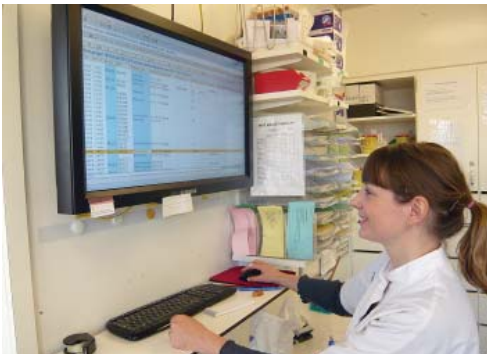
Pflege Bettenstation und Poliklinik

Bereits seit Februar arbeiten wir auf den Bettenstationen mit der elektronischen Bettendisposition. Als einzige Kliniken im Inselspital (zusammen mit der SKG) werden verschiedene Aktionen im System von der Pflege übernommen.

Auf der Poliklinik besucht seit Frühling 2010 trotz Planungsschwierigkeiten eine Mitarbeiterin den Nachdiplomkurs Pflegeberatung.

Im Rahmen der Projektarbeit unserer Studierenden MNSc wurde das Konzept «Pflegevisite» erarbeitet und die Umsetzung im Jahr 2011 beschlossen. Das Überwachungsaudit Concret absolvierten wir im Herbst mit Erfolg.

R. Sollberger



OP-Team

Das Jahr 2010 wurde geprägt durch die vorgegebenen Sparmassnahmen und der Planung des für 2011 geplanten Umbaus des HNO/SKG OP.

Wir überprüften unsere Arbeitsabläufe und die Verwendung von Materialien und Implantaten. Wir konnten den Einsatz an Materialien reduzieren (ohne die Sicherheit der Patienten zu gefährden). Zudem unterliegen jetzt unsere Implantate einer noch strengeren Kontrolle. Dadurch konnten wir eine wirksame Einsparung erreichen, welche sich auch im Jahr 2011 noch auswirken wird.

In der zweiten Hälfte des Jahres waren wir sehr in die Planung «Umbau HNO/SKG OP» involviert. An vielen Sitzungen und engem Kontakt mit dem Architekten, konnten wir aktiv unsere Bedürfnisse einbringen und umsetzen.

Mit dem Ergebnis sind wir bis jetzt sehr zufrieden und freuen uns auf die reale Umsetzung im Juni – August 2011.

HNO/SKG OP

B. Werle

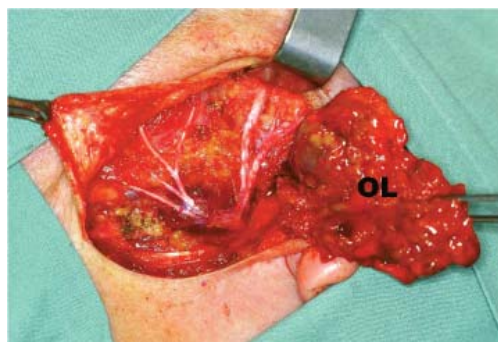
T. Hofmann



Krankheiten der Speicheldrüse

Prof. Dr. P. Zbären

Dank vieler Publikationen über Speicheldrüsentumoren in internationalen Fachzeitschriften ist unsere Klinik bekannt und anerkannt als spezialisiertes Zentrum für Speicheldrüsen-tumoren. Man unterscheidet zwischen den grossen paarigen Speicheldrüsen (Ohrspeicheldrüse und Unterkieferspeicheldrüse) und den kleinen Speicheldrüsen, welche hauptsächlich in der Schleimhaut der Mundhöhle verteilt sind. Die Hauptfunktion der Speicheldrüsen ist die Produktion des Speichels. Die meisten Erkrankungen der Speicheldrüsen entwickeln sich in der Ohrspeicheldrüse und der Unterkieferspeicheldrüse. Es kann sich sowohl um entzündliche und infektiöse Erkrankungen wie auch um gut- oder bösartige Tumoren handeln. In der Unterkiefer-speicheldrüse entwickeln sich nicht selten Speichelsteine, welche endoskopisch entfernt werden können: ein flexibles Endoskop (Durchmesser 1.2mm) wird in den Speichelgang geführt, der Stein kann dann mit einem speziellen Instrument herausgeholt werden. Gutartige wie bösartige Tumoren der Speicheldrüsen werden chirurgisch behandelt, bei bösartigen Tumoren wird oft zusätzlich eine postoperative Strahlentherapie durchgeführt. Die Schwierigkeit der Chirurgie der Ohrspeicheldrüse liegt darin, dass sich der Gesichtsnerv innerhalb der Drüse in mehrere Äste aufteilt (s. Bild), welche bei der chirurgischen Behandlung von Tumoren wenn immer möglich erhalten werden müssen.



Fazialisnervenfächer nach Ablösung des oberflächlichen Parotislappen

Kontakt

Direktion der Universitäts-HNO-Klinik

Prof. Dr. med. M. Caversaccio
Direktor und Chefarzt

Direktionssekretariat:
Frau M. Keller Gägeler
Telefon: 031 632 29 21
Fax: 031 632 88 08
Email: mirjam.keller@insel.ch
Webseite: www.hno.insel.ch



Inselspital

Universitätsklinik für
Hals-, Nasen- und Ohrenkrankheiten,
Kopf- und Halschirurgie
CH-3010 Bern
Tel. +41 (0)31 632 29 21
Fax +41 (0)31 632 88 08
www.hno.insel.ch

 **INSELSPITAL**
*UNIVERSITÄTSSPITAL BERN
HOPITAL UNIVERSITAIRE DE BERNE
BERN UNIVERSITY HOSPITAL*